

BRYGGEN MUSEUM

Alle produkt vil ha samme avsender-merking i form av f.eks. en vevde etikett og en hang tag, som forteller fra hvilket museum historien/objektet kommer fra.



Her er eksempler på info hang tag der historie og fakta om LEIDANGEN som objekt og museet blir fortalt.

**Bryggens Museum**

---

UND


### OUT OF THE DUST AND ASHES

Bryggen, the old wharf in Bergen, is an exceptional example of a medieval district and it has been designated a World Heritage site by UNESCO. In 1955, parts of Bryggen were ravaged by fire. During the following excavations, a huge number of objects were found that provide a vivid insight into medieval times.

The museum is built over the remains of the first settlement at Bryggen. The oldest buildings are from the 12th century. The site is reconstructed. The various artefacts are placed as the archaeologists found them.

Bryggens Museum opened on May 18th, 1976. The museum is designed by the architect Øivind Maurset.





\*HΛVDRJERVE

HER FARER DEN HAVDJERVE

### THE WAR FLEET OF KING HÅKON HÅKONSSON

Following a fire in 1955 at Bryggen in Bergen, an archaeological excavation revealed a rune stick from the first half of the 13th century. A depiction of a *leidangsflåte* – a war fleet – is etched on this stick. The etching shows a fleet consisting of 48 vessels, equivalent to 1/6 of Norway's military strength in the 1200s. As many as 5 000 soldiers might have been on board.

The fleet belonged to Håkon Håkonsson, the king who ended the civil war era in Norway. The birkebeiner faction appointed him king in 1217, and his reign ended in 1263.

A copy of this rune stick accompanied the space shuttle Columbia on its mission in 1984.



Her er eksempler på emballasje der historie og fakta om LEIDANGEN som objekt og museet blir fortalt.





**Bryggens  
Museum**  
—  
UND

### KONG HÅKON HÅKONSSONS LEIDANGSFLÅTE

Runepinnen med tegningen av leidangsflåten er fra første halvdel av 1200-tallet. På pinnen er en krigsflåte – en leidang – bestående av 48 skip risset inn. Dette tilsvarer 1/6 av Norges militære styrke på 1200-tallet og så mange som 5000 soldater kan ha vært ombord. Flåten tilhørte Håkon Håkonsson, Kongen som forente Norge. Han ble valgt til konge av birkebeinerne i 1217 og regjerte fram til sin død i 1263.

*En kopi av runepinnen var med romfergen Columbia i verdensrommet i 1984.*

### THE WAR FLEET OF KING HÅKON HÅKONSSON

Following a fire in 1955 at Bryggen in Bergen, an archeological excavation revealed a rune stick from the first half of the 13th century. A depiction of a leidangsflåte – a war fleet – is etched on this stick. The etching shows a fleet consisting of 48 vessels, equivalent to 1/6 of Norway's military strength in the 1200s. As many as 5 000 soldiers might have been on board.

The fleet belonged to Håkon Håkonsson, the king who ended the civil war era in Norway. The birkebeiner faction appointed him king in 1217, and his reign ended in 1263.

*A copy of this rune stick accompanied the space shuttle Columbia on its mission in 1984.*

#### OPP AV JORD OG ASKE

Bryggen i Bergen har vært et travelt bymiljø helt siden middelalderen. Byningene står på UNESCOs liste over verdens mest beveringsverdige kulturminner. Under bybrannen i 1955 brant deler av Bryggen ned. I utgravningene som fulgte ble det funnet mengder av gjenstander som gir et levende innblikk i handel, skipsfart, håndverk og hverdagsliv i middelalderen.

#### OUT OF THE DUST AND ASHES

Bryggen, the old wharf in Bergen, is an exceptional example of a medieval district and it has been designated a World Heritage site by UNESCO. In 1955, parts of Bryggen were ravaged by fire. During the following excavations, a huge number of objects were found that provide a vivid insight into medieval times.

The museum is built over the remains of the first settlement at Bryggen. The oldest buildings are from the 12th century. The site is reconstructed. The various artefacts are placed as the archaeologists found them.

Bryggens Museum opened on May 18th, 1976. The museum is designed by the architect Øivind Maurset.

Her er eksempler på info hang tag der historie og fakta om skoen med silkebroderiet som objekt og museet blir fortalt.


**Bryggens Museum**  
—  
**UND**

### OUT OF THE DUST AND ASHES

Bryggen, the old wharf in Bergen, is an exceptional example of a medieval district and it has been designated a World Heritage site by UNESCO. In 1955, parts of Bryggen were ravaged by fire. During the following excavations, a huge number of objects were found that provide a vivid insight into medieval times.

The museum is built over the remains of the first settlement at Bryggen. The oldest buildings are from the 12th century. The site is reconstructed. The various artefacts are placed as the archaeologists found them.

Bryggens Museum opened on May 18th, 1976. The museum is designed by the architect Øivind Maurset.



# Love Conquers All

MULIL AMOR VINCIT OMNIA ET  
BY: VIRGIL (70 BC - 19 BC)

𐀀𐀁𐀂𐀃𐀄𐀅𐀆𐀇𐀈𐀉𐀊𐀋𐀌𐀍𐀎𐀏𐀐𐀑𐀒𐀓𐀔𐀕𐀖𐀗𐀘𐀙𐀚𐀛𐀜𐀝𐀞𐀟𐀠𐀡𐀢𐀣𐀤𐀥𐀦𐀧𐀨𐀩𐀪𐀫𐀬𐀭𐀮𐀯𐀰𐀱𐀲𐀳𐀴𐀵𐀶𐀷𐀸𐀹𐀺𐀻𐀼𐀽𐀾𐀿𐀀𐀁𐀂𐀃𐀄𐀅𐀆𐀇𐀈𐀉𐀊𐀋𐀌𐀍𐀎𐀏𐀐𐀑𐀒𐀓𐀔𐀕𐀖𐀗𐀘𐀙𐀚𐀛𐀜𐀝𐀞𐀟𐀠𐀡𐀢𐀣𐀤𐀥𐀦𐀧𐀨𐀩𐀪𐀫𐀬𐀭𐀮𐀯𐀰𐀱𐀲𐀳𐀴𐀵𐀶𐀷𐀸𐀹𐀺𐀻𐀼𐀽𐀾𐀿

### SILK EMBROIDERED LOVE

*Mulil amor vincit omnia et*, says the beautifully silk embroidered inscription on a medieval shoe from Bryggen in Bergen.

The embroidery is in the runic alphabet, but the quote is from the Roman author Vergil (70-19 BC): *amor vincit omnia, et nos cedamus amor*, which translates to *love conquers all, so let us yield to love*.

The second shoe was never found, but it is tempting to assume that the latter part of the quote must have been inscribed on it.

It is not known who owned the shoe; however, it still expresses emotion, excitement and expectation.



Her er eksempler på emballasje der historie og fakta om skoen med silkebroderiet som objekt og museet blir fortalt.

